

صورة للملك فيصل الثاني

في احتفالات عيد الشجرة عام ١٩٥٧



## من أخبار العراق في العشرينيات

أخبار وحوادث يهود العراق

الجزيرة

رئيس مجلس الإدارة رئيس التحرير

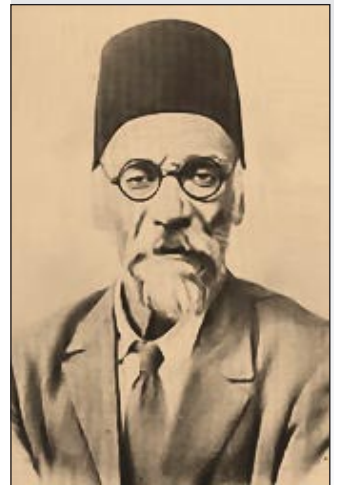
مخبري كريم

ملحق اسبوعي يصدر عن مؤسسة المدى  
للاعلام والثقافة والفنون

العدد ( 2215 ) السنة التاسعة  
الاثنين ( 8 ) اب 2011

12

طرائف عن الزهاوي



# أخبار وحوادث يهود العراق في يوميات

## محمود خالص " ذاكرة ورق "



إعداد: مازن لطيف

يلتحقون بدولتهم التي أسسوها في فلسطين، وهم الذين يهزأون بنا، وقد تغلبوا على الدول العربية، ورغم انوفهم اسسوا هذه الدولة.

السبت ٢٠-١٩٥١

حصلت مشادة بين منشي كاشي، وعبد الرحمن زيور لم تعجيني، لأن كل واحد انحاز الى دينه، ان اليهود وإن كان فيهم معايب شاركونا هذا الوطن مدة من الزمن، ويجب علينا ان نعاشرهم بالحسنى فإذا أرادوا الذهاب وهم راضون، وأنتي رأيت من المسلمين من هم أدهى وأمر.

الاربعاء ٢٤-١-١٩٥١

جاري يعقوب المختار اليهودي، زوج ابنته كان موظفا في القطار، أتهم باختلاس بعض الاموال، ومعه جماعة افرجوا عنهم إلا هو حبسوه ستة اشهر. وجدت جاري واقفا بالباب صباحاً يستنجد فوعدهت بانتي سأكلم من يدقق بقضيته بعدل وانصاف.

السبت ٢٣-١-١٩٥١

أتممت شغلي، رجوت مساعدة جاري يعقوب المختار اليهودي، وعدوني بمساعدته، وهذا الجار كان يؤذينا ببعض افعاله، ومع هذا فأنا اعاونه، لأن حق الجار على جاره مهما كان مذهبه أو دينه.

السبت ١٠-٣-١٩٥١

صدر نظام مراقبة اموال اليهود المسقطه عنهم الجنسية العراقية، ستجمد بموجبه اموال اليهود الذين اسقطت عنهم الجنسية،

منه شأنًا، قلت له: إن ملاعبك هو مناظرك، اي نظيرك فإذا جالست شخصًا، ولعبت معه اي نوع من انواع اللعب فلا شك انك رضية ان يكون نظيرك، وانتما متساويان في الحقوق وفي كل شيء، فلم يعجبه كلامي.

٢٥-٤-١٩٥١

سافر نصف يهود العراق تقريباً إلى إسرائيل، والفراغ ظاهر في بغداد، لأنهم كانوا يشكلون مجموعة كبيرة في التجارة وغيرها.

الاحد ٧-١-١٩٥١

جئت الى المحكمة ومعني منشي كاشي، وهو متذمر من حالتهم، وسوء المعاملة التي يجابووها من الناس باعتبارهم يهوداً رغم صيانة حقوقهم في الدستور العراقي باعتبارهم مواطنين لا فرق بينهم، وبين اي عراقي اخر من دين اخر، ولكن لا إمكان لتفهم الناس بذلك فأنهم يعتبرونهم اعداء الاسلام رغم رعونتهم العراقية، فالاجبر بالحكومة ان تتخذ ما يلزم من قرار حاسم في الموضوع، اما ان تطمئنثهم فتصدر بياناً يؤمنهم على اموالهم وارواحهم، وان يعاقب من يعاملهم معاملة سيئة وهذا حسن، والقصد من هذه المعاملة السيئة هو مص دمائهم، والاستيلاء على ما بقي لديهم من اطلاق.

الاربعاء ١٩-١-١٩٥٢

جئت الى الدائرة، وكان معني منشي كاشي، إن الناس في العراق تعودوا على جفاء اليهود العراقيين حتى الذين كانت تربطهم بهم صداقة متينة، إنني أمقت هذا ، لأن صديقك مهما كان دينه لا مجال لك ان تنفر منه، وتجفوه إلا اذا بادر منه ما يستوجب ذلك من قلة وفاء او غدر او غيره، اما هذه الحالة فليس لك ان لاتمد يد المساعدة لصديقك اليهودي بسبب وجود عداء بين

العرب، وبين اليهود، فهذا امر سياسي لا دخل له بامور الصداقة.

الاحد ٥-٩-١٩٥٥

زرت صباحا جاري اليهودي ابا نسيم أهنئه بعيد المظلة.

السبت ٥-١٠-١٩٥٥

لم ازر اصداقائي من اليهود اليوم، لأن عندهم صوما، يصومون في كل سنة من هذا اليوم.

الجمعة ١١-١٠-١٩٥٥

زارني جبراني، واصداقائي من اليهود بمناسبة عيد المظلة (العرازيل).

الخميس ٢٦-١-١٩٦١

بينما كنت احاول الخروج من البيت اخبرني الاخ عبد الله عبد المجيد بالتليفون أن احد اصداقائي اليهود قد توفي، فذهبت الى بيته، وشيعت جنازته إلى محل ناء (الشماعية). ان المقبرة اليهودية التي هي في بغداد قد استولت عليها الحكومة لتجعلها دار اذاعة .

الخميس ٢٦-١-١٩٦١

أنجزت اعمالي وهي كثيرة جدا، جاء سكرتير الحاخام يعنتر عن قضية بيت منشي كاشي، وهي ان منشي كان قد بنى كنيساً لليهود، ومشتغل الي جواره، وكانت زوجته قد رجعت الحاخام بشأن اخذ المشتغل، والاستفادة منه فرفض الحاخام، وعرقل الامر، ثم جاءت دائرة الوقف تطالبها باجرة العرصة وهي(٣٠) ديناراً رغم انها لم تستقد من البناء، وقد كلفت الحاخام ان



وجدته مريضاً، كما وجدت اليهود جميعاً يشكون من سوء المعاملة التي يلاقونها من اولياء الامور، اخرجوهم من الوظائف، منعوهم من الانتغال في الصيدلة، والمحلات التجارية، ومنعوا عنهم الاستراد، وانهم يشكون الفقر لولا بقية ما ادخروه من مال للايام السود.

السبت ٢٦-٨-١٩٦٧

زرت بعض اصداقائي ومنهم الحاخام، سا سو ن خضوري، وهو يبلغ من العمر تسعين عاماً. تمتع بصحة جيدة، ويتجسس، ولكن على الحكومة ان تحاسب هذا الشخص وتعاقبه اذا ثبتت التهمة عليه، لا ان تعاملهم جميعاً باعتبارهم جواسيس لأن فيهم الصالح والطالح.

السبت ١٥-٣-١٩٦٩

زرت جاري اليهودي فأخبرني ان احد اصداقائه الذين امروهم بترك بلدة الديوانية، والجيء الي بغداد، والتخلي عما يملكونه من معامل طابوق وغيرها، جاء فسكن بغداد. لعنه عزت ساسون إغلاقي جمعيتين الاولى يهوديتين، تهدف إلى دفن موتي اليهود الفقراء، وغيرهم، والثانية جمعية تدريس التوراة للارغبين

السبت ١٩-٤-١٩٦٩

زرت صديقي الدكتور منير، وجاري اليهودي خلاصجي، والحاخام، ولا اريد ان يزججوا مني اذا انقطعت عن زيارتهم بسبب الاحوال العامة.

الاثنين ٢٢-٦-١٩٦٩

أصدرت الحكومة قانوناً يخول اليهود بيع اموالهم غير المنقولة، وبالسماح لهم بالحصول على جوازات سفر، وأظنه تدبيراً جيداً للتخلص من اليهود، لأنهم اصبحوا مصدر شك للحكومة.

الخميس ٩-١٠-١٩٦٩

سمعت ان الحكومة أعمدت يهوديا، ومسيحيين اثنيين واربعة مسلمين بتهمة التجسس، لم تنتشر اي بيان عن ذلك كان الرأي العام العراقي لا اهمية له.

الاثنين ٢٤-٥-١٩٧١

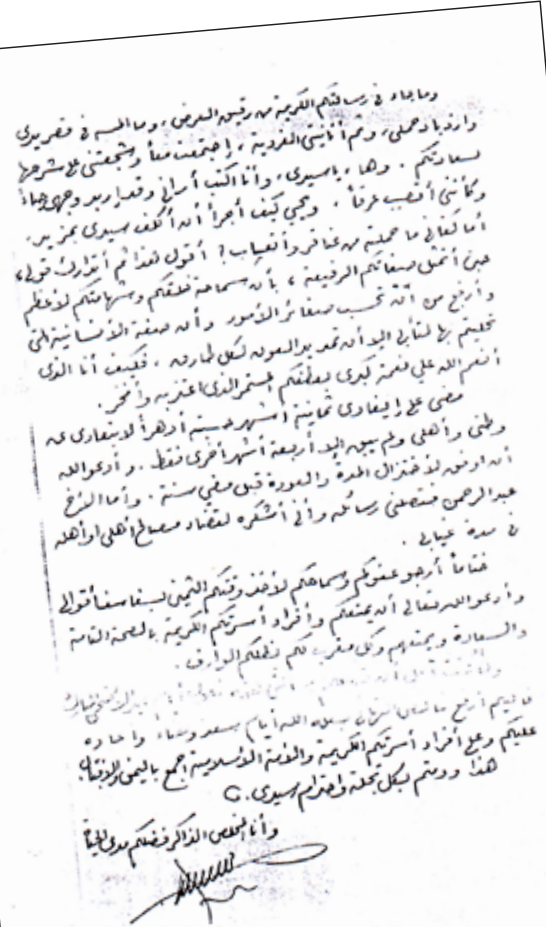
مات الحاخام ساسون خضوري صباح اليوم، ولم استطع ان اشترك في تشييع جنازته بسبب المرض، وكان رجلاً دمثاً، خلوقاً، يدافع عن رعيته جهد إمكانه، رحمه الله.

الاربعاء ٣-١٢-١٩٧٥

وصلتني مذكرات أستاذنا بمدرسة داود سمرة، قرأتها، ولد من ابوين فقيرين لا يملكان ما يفتاتان به. فشق طريقه بجهد عظيم، ودرس في استانبول عاصمة الامبراطورية العثمانية، وقد نجح نجاحاً باهراً، وروى اولاده، وقد مات قبل سنوات، ترك عائلة لها مكانتها في بغداد، وقد ترك نووه العراق، وقد زاملته بمحكمة التمييز فوجدت فيه الرجل العادل رحمه الله.

السبت ٢٨-١٠-١٩٦٧

زرت صديقاً لي هو المحامي صالح قحطان. رجل عرك الدهر ذاق حلوه، ومره/ وجدته يائسا من إصلاح



تسد الطائفة

الاجرة، لأنها هي المستفيدة من البناء، افرض ايضا فأضطرت ان انهي الحديث مع السكرتير، لأنه ظلم لهذه الازملة ذات الايتام.

الاثنين ٩-٤-١٩٦٢

أنجزت اشغالي مبكراً، جاء يوسف الكبير، وكان رفيقي في المدرسة، لم اره منذ مدة طويلة، ترك الإشتغال بالمحاماة، بل ترك الدينا، وانزوى للتششف، وهو فيسولوف على الطريقة الهندية، أستأنست به وتحادثنا طويلاً.

السبت ٣-٨-١٩٦٣

زرت الحاخام ساسون خضوري، وهو شيخ طاعن في السن، اجد في محادثته ما أسري به عن النفس من هوم، لأنه عرك الدهر، وذاق حلوه، ومره، يعرف التاريخ، وأصول الديانات، ويحفظ كثيرا من الروايات التاريخية.

الاحد ٢٩-٣-١٩٦٤

زرت بعض اليهود الذين اعرفهم بمناسبة عيد الفطير، ومنهم الحاخام ساسون خضوري.

الثلاثاء ٢٢-٩-١٩٦٤

اليوم عيد المظلة اليهودي، زرت الحاخام ثم زرت جاري اليهودي ابراهيم شماس.

الجمعة ١٨-٣-١٩٦٦

سمعت صبرا ان حفيد جاري اليهودي ( ابو نسيم) صديق ابني دهسته سيارة فمات، ذهبت الى داره اعزيه، تألمت كثيرا.

السبت ١١-١١-١٩٦٦

زرت صديقاً لي هو المحامي صالح قحطان. رجل عرك الدهر ذاق حلوه، ومره/ وجدته يائسا من إصلاح





# رفائيل بطي يكتب عن الرصافي



رفائيل بطي

الصحفي ان يبرهن على مكانة مطران بين رواد الشعر الحديث حتى قبضت الايام لبناتناي كبيران هما خليل البازجي وعبد الله البستاني ولكنهما لم يبلغا في الاجادة مبلغ شوقي في مسرحياته بحيث سار بها الركبائ وصفقت الجماهير في كل مكان شفق انشادها الانان..

ومع ان اسماعيل صبري قد جود في بعض شعره على قلته لكنه لم يعد في الحلبة مع

شوقي وحافظ واستطيع ان اطمن الى رأيي بان الرصافي يجيء بعد هذين الشاعرين، لهذا اعد الدكتور طه حسين مصيبا في حكمه عندما قال: "بعد ان فارق حافظ الحياة لقد انتقلت امانة الشعر الى العراق، وهو يقصد انقلقت امانة الشعر الى الاديب الضليع الاستاذ بلا ريب ان صولجان الشعر العربي تلقفه معروف الرصافي بعد ان غيبت لصفائح امير الشعراء وشاعر النيل في ارض الكنانة.

وقد اعترض بعض الابداء على طه حسين يوم ارسل هذا الحكم متسائلين: كيف اغضي عن علم في الشعر المعاصر هو "خليل مطران" فقال قولته المشهورة: "قصت بهذا الانتقال امانة الشعر التقليدي لان خليل

صاحب مذهب جديد في شعرنا .

ولم تتح لظه مشاغلة في السياسة والادب



معروف الرصافي

ما كتب القدر وتعاونت ضحايا الحرية مع الاوضاع الدولية فولدت دولة العراق ثارت فيه سياسة الحكم وتقلبات المجتمع بحيث بلغ بعض الامعات مبالغ من الجاه والثروة عاشوا فيها منعين، وظل طريد الطغيان في كوخ بؤسه، يعيش في معنى متوهج من مغاني الخيال يفكره النير وفؤاده الصلد.
س٣: ما هي احسن الوسائل لتخليد الرصافي؟

الجواب: ان الرصافي خالد في تاريخ النهضة العراقية بمقامه في عالم المفكرين الاحرار الاجرياء، وبشعره وبآثاره التي كتبها، اما اذا اردنا ان نحيي نكره باقامة اثر تذكاريه له فلعلينا ان نعمل كما تعمل الشعوب الحية في تخليد نابيغها: مدفن عليه جلال الفكر الاعم، وتمثال يشير للشئء الى الصراحة والتحرر الفكري، وكتاب يورخ لهذه الشخصية النادرة ويدرسها دراسة علمية دقيقة بآثارها وتأثيرها. وان تطوع مجموعة اشعاره ومؤلفاته الاخرى لطبعات علمية دقيقة واذاعتها بين القارئين بقدر المستطاع، وهذه الواجبات معلقة في عنق العراقيين مادام الرصافي نابغة فيهم.

**لقاء اجرتّه مجلة (الاسبوع)**

**لصاحبها الراحل خالص عزمي**

**في عددها (18) في 16 آذار 1953**

من روائع الرصافي:

سل الفلك الدوار عن حركاته

فهل هو فيها دائر باختياره

## تحقيقات جديدة حول مساجد وآثار بغداد الخالدة

# تاريخ جامع السراي

## المسجد الذي كان تحفة فنية .. وتجديده ضرورة ملحة

الرحمن بن محمد الاربلي الكاتب النحوي ما يأتي "قدم بغداد واستوطنها، وكان ملبح الخط حسن المعرفة بالعربية وسكن بمسجد الامام الناصر لدين الله المقابل لسوق العميد وكان يعلم الصبيان، وسافر الى دجيل وكتب عنه وكان دمث الاخلاق كتب لي بخطه من شعره سنة ٦٨٣" والظاهر لنا ان مسجد الناصر او مسجد سوق السلطان هذا هو الجامع المعروف اليوم باسم جامع السراي او جامع جديد حسن باشا، وهو الفن الذي افتتحنا به هذا المقال، يدفعنا الى ذلك ما نقله الاستاذ الباحث عباس العزاوي من كتاب جامع الانوار في مناقب الاخيار مؤنفة مرتضى ال نظمي عند كلامه عن الامام الناصر موضحا ان لهذا الامام تربة متصلة بهذا الجامع وانه لا يزال على ايامه (اي في سنة ١٣٢ هـ او ١١٣٦ هـ وهي سنة وفاة المؤلف مرتضى) وهذا القول على خلافه مع بعض التواريخ الاخرى، كتاب الدهل المسبوك للاربلي وفيه ان الناصر دفن بُرب العباسيين بالرصافة "اي الاعظمية" فانه يدل على ان الناس كانوا يعتقدون ذلك اعتقادا راسخا وهو اعتقاد يظهر مدى العلاقة بين الناصر وبين الجامع المذكور، فلعله بانبيه ان لم يكن دفن فيه فعلا، وفي النسخة العربية التي بين ايدينا من كتاب جامع الانوار هذا – تعريب وزيادة الشيخ عيسى البندنجي المتوفى سنة ١٨٢٣ – ما يختلف عن ما نقله الاستاذ العزاوي بعض الاختلاف اذ جاء فيه ما يأتي "ومهم الشيخ

ناصر الدين عليه الرحمة. هكذا ذكره المؤلف بلقبه ولم يسمه، وقال لم نر مناقبه في كتب التاريخ ولكن اخبر بعض الاخيار انه من السادات الكرام ومن المشايخ ذوي الاحترام ومعتقدي اهل زمانه من الانام، مدفنه في الجامع السليمانى (وهو جامع السراي كما سيأتي) قرب دار الإمارة" وفي كتاب "غاية المرام) لياسين العمري الموصلى ما يشبه هذا – ونصه "مرقد ناصر الدين في بغاد في جامع حسن باشا" وليس (ناصر الدين) لاسم (الناصر لدين الله) الخليفة العباسي الشهير.

اما العمارات والإصلاحات التي اجريت على الجامع المذكور فاولها – فيما نعلم – الاعمار الذي قام به السلطان العثماني سليمان القانوني بعد فتحه لبغداد في جمادى الاولى سنة ٩٤١هـ (١٥٣٣ م) ومن اسمه كتب الجامع اسمه فقيل له السليمانى او السليمانية نسبة اليه. وفي سنة ١٠٦٧ هـ قدم الرحالة التركي اوليا جلبي فوصف الجامع بقوله "وفيه منارة ويقع امام باب السراي (دار الحكومة).

وفي عام ١٠٩٤ الهجرة جرت ثاني عمارة على هذا الجامع، قام بها والى بغداد الوزير ابراهيم باشا الذي تولى الولاية في جمادى الاولى سنة ١٠٩٢ هـ (١٦٨١م) وعزل عنها في شوال من سنة ١٠٦٥ (١٦٨٤م) وكان شابا استطاع القضاء على عصيان حدث في حاميته وناديب شرطة المدينة المنفسخة الجائرة كما اشتهر بخدماته العمرانية

## تحقيقات جديدة حول مساجد وآثار بغداد الخالدة

# تاريخ جامع السراي

## المسجد الذي كان تحفة فنية .. وتجديده ضرورة ملحة

وقد وصف المسجد المذكور في اوائل هذا القرن علامة العراق المرحوم محمود شكري ، وتجديده لجامع لسراي المذكور تجديدا شاملا رصينا، وقد اخذ ذلك شيخ الطائفة الملوية المدعو (يحيى دده) فكان سنة ١٠٩٤ هـ.

وبعد قرن من الزمان قام الوالى العثماني الشهير حسن باشا فاتح همدان (١١٩٢ – ١١٩٤ هـ) (١٧٧٨ – ١٧٨٠م) بتعمير الجامع تعميرا واسعا كاملا فصار يسمى بجامع جديد حسن باشا تمييزا عن جامع الوزير حسن باشا الذي هو اقدم منه والمسمى بجامع الوزير قال المرحوم سليمان فائق في كتابه المخطوط "حروب الايرانيين" اثناء الكلام عن الوالى المذكور "ثم عمر رصيفي جسر بغداد من الجانبين، بجامع جديد صيفي عن يمين الشئاني اي في غربيه، وفيه مدرسة رتب لها مدرس واحد ومحل للتوقيت، وحجر يسكنها خدام الجامع، وله خمسة ابواب يسلك منها المصلون وتقام فيه الجمع والاعياد وسائر الصلوات المكتوبة .

وفي الايام الاخيرة جرت على الجامع المذكور عدة تغييرات وتعميرات طييفة، منها ان غلقت احدى ابوابه المفضية الى الزقاق الذي خلفه، ومنها ان الغيت جهة التدريس التي كانت فيه. وفي عام ١٩٢٧ صغيرة، وبينهما سبع نوافذ عالية ايضا تتوجها زخارف في غاية الجمال والدقة، وفوق البناء قباب فارسية الطراز ذات رؤوس مستدقة، وفي اخر الجامع تلوح مئذنة رشيقة ذات شرفتين لا تقل عن سائر

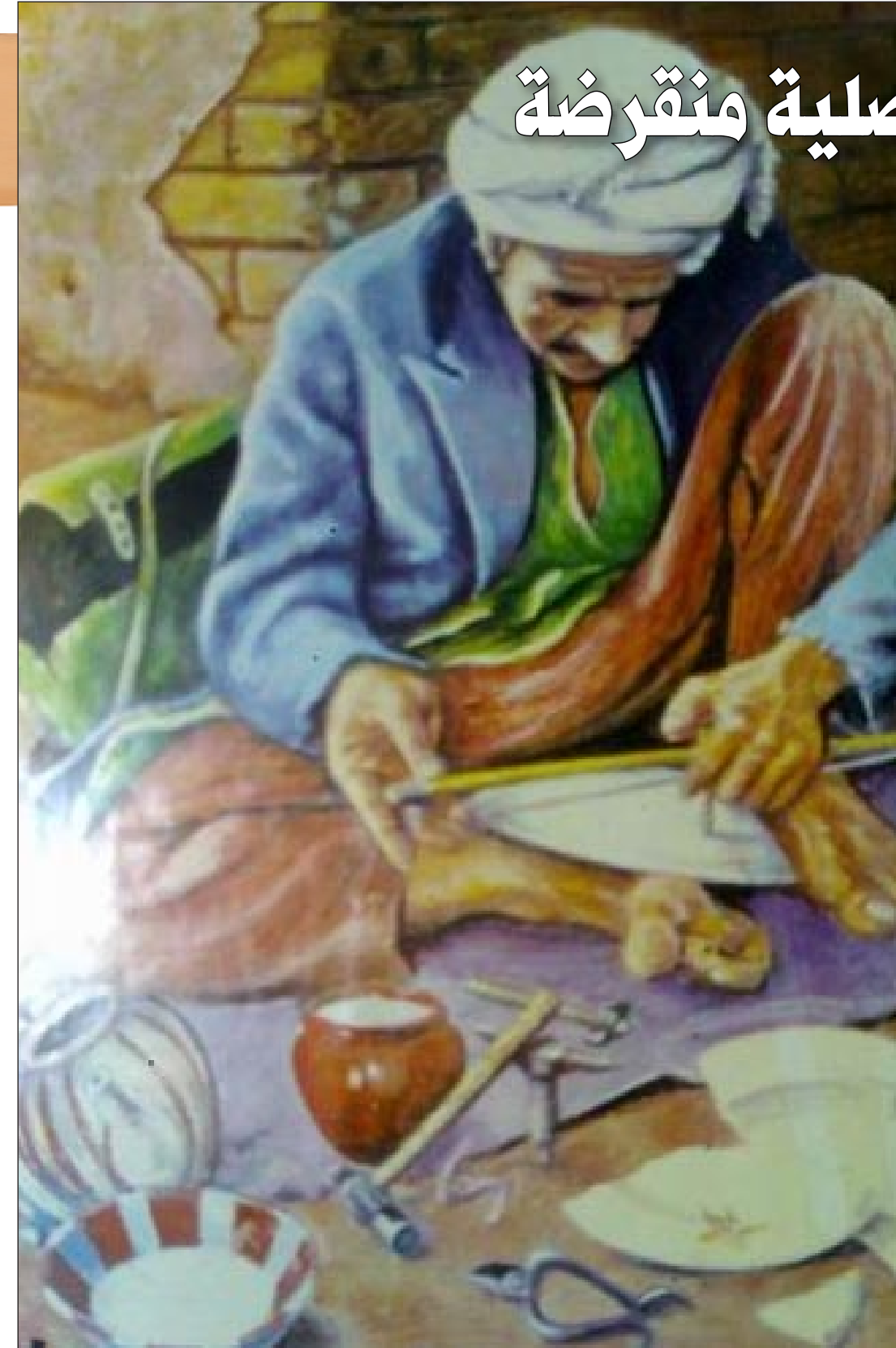
البنيان دقة وجمالات.



ترجمة غفيف الدين ابو الجبر محمد بن عبد



## مهن موصلية منقرضة



اعتاد الموصليون ممارسة المهن الحرة منذ أمد بعيد عندما كان الجهل وانعدام التعليم يعمّ العراق في الأزمنة القديمة، ويرع عدد كبير منهم في مهنته وطور في صناعته حتى غدت تنافس صناعات المدن العراقية الأخرى. وكان لكل مهنة في العهد العثماني صنفاها الخاص ورئيسا للصنف يدعى (باش)، وكان الصنف يُعدّ بمثابة أصحابها في حل مشاكلهم وقضاياهم مع الدولة أو فيما بينهم، وكثيرا ما كانت هذه النقابات تجمع الأموال من منتسبيها لإعانة أحد المنتسبين الذي خسر في مهنته وتعبه إلى العمل. فكانت التسميات (لال باشي) و(حكيم باشي) و(قصاب باشي) و(عطار باشي) و(معمار باشي) و(بقال باشي) و(حمال باشي)، و(قیمی باشي) التي تعني رئيس مقيمي الذهب في سوق الصاغة، و(جوقجي باشي) وهو رئيس خدم الجبوق أي التبغ الذي يعدّ للوالي وحاشيته في الغليون، و(سقا باشي) وهو رئيس صنف سقا الماء في المدينة.

وحمل الموصليون ألقاب هذه المهن واعتزوا بها، ونقلوها من الأجداد إلى الأحفاد. وكان رب الأسرة يحرص على تعليم أولاد المهنة دون الغرباء، لكي يبقى سرّ المهنة محفوظاً لدى الأسرة ولا تسرقه أو تتعلمه الأسر الأخرى. وأصبحت هذه الألقاب علامة فارقة لعدد من البضائع عندما كانت الدعاية في وسائل الإعلام معدومة. في حين ابتعدت الأسر التي تعمل في المهن المتواضعة عن حمل لقب المهنة، مثل الزبّال والكنّاس والعربنجي والقوندرجي والمطيرجي.

وامتازت أسماء معظم المهن في العهد العثماني بإلحاق اللفظ (جي) في آخرها، وتعني لفظه الانتساب أو التملك للمهنة مثل: كبايجي وحلاوجي وجاييجي وحمامجي وفيتيرجي. وهذه المهن لا زالت تمارس في الوقت الحاضر واحتفظت بتسمياتها القديمة، فيما انقرضت مجموعة كبيرة من المهن بسبب انتفاء الحاجة لها أو حلول مهنة حديثة مكانها أو استيراد بضاعة أجنبية حلت محلها. ومن هذه المهن المنقرضة أو لم نعد نستعملها مهنة (الابريقيجي) وهو المسؤول عن الأباريق في الجوامع، و(اللاتوجي) وهو كواء الملابس، و(أوجي الصبياد أو القصاص، و(البستنجي) أو (البغونجي) وتعني البستاني، و(البرنجي) صانع برانج الحيوانات، و(البصونجي) أو (الجرنجي) وهو الحارس الليلي، و(الجرديجي) وهو العامل في الجرداغ الذي يباع فيه الشمري والطبخ والخبز صيفا، و(الجزنجي) بائع الجزم، و(الجابرجي) بائع الخيم والشمعات، و(الجباقجي) مصلى الأسلحة وأجهزة الفتح، و(الجبنجي) بائع قماش البيت أو (الجبنجي) وهو مسؤول العساكر غير النظامية (الجنة)، و(الحيصجي) بائع الحياصة وهي حزام له إبريم معدني كبير، و(التبليجي) وهو صالح خيوط التيل أو التيرة، و(الخانجي) صاحب الخان، و(الجزنجي) الخادم، و(الدرمانجي) طحان القهوة، و(الدنجي) يعمل في الدنك الخاص بالبرغل والحبيبة، و(الدورمجي) النجار، و(الديوة جي)

ومرادفها (القاطرجي) وهو مسؤول القافلة من الجمال، و(الراوجي) وهو صانع معدات الآبار والمياه، و(السفرجي) منظم الموائد، و(سمرجي) يصنع سمرات الخيل، و(السوافجي) صانع السيوف والخناجر، و(الصاغرجي) الجلود الذي يصنع حاجيات صغيرة من الجلود مثل الدفوف والإيقاع، و(القوقطي) بائع الشاي في علب معدنية (قواطي)

وقيل بائع القوت، و(الطويجي) المدفعي أو مصلى المدافع، و(العلوجي) بائع الحبوب في العلوة ومرادفها (العلاف)، و(القاييجي) وهو الذي يصنع (القايجات) وهي الزوارق التي توضع عليها أخشاب الجسر القديم، و(القرانجي) بائع القدور الكبيرة، و(القطارجي) وهو الذي يعمل في البيع والشراء بالجملة، و(الكالجي) بائع الكالات، و(الكجة جي) بائع البسط

### أزهر العبيدي

الملابس القديمة (النكات)، و(ألجي) الطباخ أو صاحب المطعم، و(الباججي) بائع الباجية، وفي بغداد يطلق على بائع الجوهرة (البارجة جي) ومنه لقب أسرة (الباججي). و(البسطجي) بائع اللبن والقير والقشطة والجبن، و(البنجرجي) الضلاع، و(البوسطجي) ساعي البريد، و(التنجي) بائع التبغ، و(التحافجي) بائع المفروشات، و(التنجي) يعمل في صنع الأواني من الزنك، و(التورنجي) الخراط، و(التوكجي) مصلى أجهزة الطبخ والحفّيات، و(الجامجي) بائع الزجاج، و(الساعجي) مصلى وبائع الساعات، و(الكركي) الذي يعمل في الكرمك، و(الصابونجي) بائع الصابون، و(العرضالجي) كاتب العرائض، و(الفروجي) بائع وخياط الفراوي النشوية، و(القليجي) بائع القليلة، و(القووجي) صاحب القهى، و(المحمّصي) بائع ومحمص القهوة، و(النوبجي) شرطي المرور، و(المكينجي) يعمل في المكنن، و(البوزيكي) وهو بائع المائة حافة من المواد الصغيرة.

ومن المهن التي حملت أسماء عربية وانقرضت في الوقت الحاضر، (السقا) وهو مجهز الماء للبيوت قبل ظهور الحنفيات وإسالة الماء، و(البارودي) الذي يعمل في صنع وبيع البارود في محلة البارودية أو التلمي، و(الحالك) يعمل في حياكة القماش والبسط على آلة الجومة، و(الحصيري) بائع وصانع الحصران من الخوص والبردي، و(الخفاف) صانع الأحذية القديمة المسماة بالخف أو (الإيمني) التي يكتنّى العامة بها العنيد، و(الختاس) بائع السماد الحيواني، و(الدباغ) يعمل في دباغة الجلود، و(الدقاق) يعمل في دق القماش، و(الدّهان) و(السمان) بائع السمن الحيواني، و(الشمّاع) صانع وبائع شموع الإنارة، و(الكواز) وهو صانع وبائع المواد الفخارية، و(الصقال) يعمل في صقل الجلود، و(العفاص) بائع مادة العفص الدباغية، و(القرّان) بائع خيوط الحرير من دودة القز، و(القصار) يعمل في قصر ألوان الأقمشة، و(القرّان) بائع وصانع الحلّي من قرن الجاموس للأعراب، و(الملاح) بائع الملح وأدوات الملاحه النهريّة، و(الوتار) يعمل في بيع وشراء الأمعاء الدقيقة للماشية التي تستخرج منها أوتار تستعمل في العمليات الجراحية ولبعض آلات العزف، و(الوزان) يعمل في وزن المواد الثقيلة في الكرمك.

وفي الماضي القريب كانت هناك مهن متجولة يمتنّها أناس بسطاء ممن لا يمتلكون رأس مال كاف لفتح مكان لهم، إذ لم تكن هذه المهنة بحاجة إلا إلى بعض اللوازم البسيطة مثل: (الجنبر) وهو محمل خشبي بثلاثة أرجل توضع عليه البضاعة في صينية معدنية أو سلة من أعواد الرمان، أو عربة خشبية صغيرة مكعبة الشكل. وكانوا يدورون في أزقة محلات الموصل القديمة قبل أن تتسع، وفي بداية التسعينات ظهر (الدنبر) الذي لم يكن معروفاً بعد جلّبه من الكويت وأصبح يستعمله (أبو الكاز) و(أبو الغاز).

ومن مهن الباعة المتجولين (أبو الحلاوي) وهو بائع الحلاوة البيضاء والسمراء وعدة أنواع من الحلويات والمعجنات

مثل: (العسل نعناع) و(الكليك) و(المعسلي) و(اللوزينا/ اللوزينج) و(شعر البنات) و(الشرايت) و(الكيك) و(المعكرونية) و(البقضم) و(الجورك). و(أبو الدوندرمة) الذي يبيع المرطبات في الصيف في علبه يحملها بيده، و(أبو الشامية) وهو بائع الذرة المطبوخة، و(أبو المستوي) وهو بائع الشوندر والشلغم المطبوخ في قدر كبير، و(أبو اللدلي) وهو الحمص المطبوخ، و(أبو الناملت) وهو شراب محلي ملون بالوان زاهية، و(أبو الحليب) الذي يدور صباحاً حاملاً على حصان برميلاً من الألبانوم فيه حليب خالي من الدهون، و(أبو البيض) وهو من الأعراب يحمل وعاء (زيميل) مملوء بالبيض والتبن، و(أبو البجنجل) وهو نبات الخربوب الذي يستعمل لوقف الإسهال، و(أبو السعد) والسعد درنات نباتية صغيرة يستخدمها الآن بعض مرضى السكر، و(أبو العلك ماي) وهو بائع العلك المحلي، و(أبو الفستق) وهو بائع الفستق الأخضر في موسم نضوجه، و(أبو العلو عليج) وهو نبات من أعواد الحنطة الخضراء يستخرج منه مادة قطنية يأكلها الأطفال بلذّة، و(أبو الفرات) الذي يحمل على كتفه ما يشبه الشجرة تحمل ألعاباً للأطفال منها الفرّارة والنقارة والجزّارة، و(أبو الملح) وهو أعرابي يبيع الملح من على ظهر الجمال ويعقبه عدد من الأطفال المعبّين بمشبه الجمال، و(أبو القطا) وهو أعرابي أيضاً يبيع طير القطا الذي يكثر في موسم الحصاد، و(أبو الكليل) الذي يبيع (الكليل) المستخرج من منطقة (الجبلة) قرب حي السكر حالياً الذي تستخدمه النسوة لتنعيم الشعر بدلا من الشامبو، و(أبو الحطب) الذي يسوق عدداً من الحيوانات تحمل حطب الطرّاف لأغراض الطبخ والخبز، ومثله (أبو البعر/ البعرون) وهي مخلفات الأغنام، و(أبو السليل) وهو بائع السلال المصنوعة من أعواد الرمان.

ومن المهن المتجولة (أبو الحلحين/ الطحان) الذي يجمع في عربة أو على حمار الحنطة من البيوت ويعيدها بعد



الذي يحمل آلة خاصة تدور بواسطة إطار دراجة يحدّ بها السكان العمياء، و(مبيض الموعين) وهو الذي يطلي الأبنية النحاسية القديمة بالقصدير بعد جمعها في كيس على ظهره، و(النداف) وهو الذي ينجّد القطن بألة خاصة ويحشي الفرش، و(خياط الرفورجي) والرفورجي هي الأبنية الخزفية مثل أباريق الشاي والصحون المثبّية التي تكسر، فيقوم هذا الرجل بخياطتها بأسلاك معدنية ولقها بشرائط من الزنك، و(أبو القماش) وهو



يحمل أطوالاً من القماش على كتفه ويبيع بالذراع. ويطلق الموصليون على بعض موظفي الدولة الذين يتعاملون مع البيوت لقب (أبو) مثل: موظف ومراقب البلدية الذي كان يدور في الأزقة القديمة لمراقبة البيوت ومنعهم من إخراج المياه القذبة خارج البيت، ويسمّيه العامة (أبو البلدية) أو (أبو الجزا) لكونه يفرض (الجزاء) أي غرامة مالية قدرها (٢٠) فلساً لمن يخالف أمر الحكومة. ويسمّى مثله (أبو الماي) وهو قارئ المقاييس المائية، و(أبو الكهرب) وهو قارئ المقاييس الكهربائية، و(أبو الزبل) أو (أبو الوسخ) للزبّال الذي يجمع الأوساخ من البيوت في عربة يدوية صغيرة. وأخيراً هناك مهن متجولة اختفت وعاد قسم منها إلى الحياة في فترة الحصار الاقتصادي بسبب حاجة الناس لها، ومنها مهنة (أبو العتيق)، و(أبو السعد). ومهن أخرى قد تعود إن استمرّت البطالة تنهش من لحم الناس مثل: أبو البجنجل، وأبو الفرات، وأبو العسل، وأبو العلو عليج.



عندما جاء السياسي المصري الكبير محمد علي علوية باشا الى العراق سنة ١٩٣٩ ويبدو في الصورة الحاج

سليمان الذكير والمفتي الحسيني ونعمان الاعظمي وعلي الشرقي .

(صورة خاصة بالمدى)







# محمد علي عوني ، المترجم العراقي المنسي ..

رفعت عبد الرزاق محمد



المتوفى سنة ١٩٤٨ . طبع الاصل في بغداد سنة ١٩٣١ ، وترجمة عوني صدرت في القاهرة سنة ١٩٣٩ .  
٢× ترجمة الجزء الثاني من كتاب ( مشاهير الكرد وكرديستان ) ، وكان الجزء الاول قد ترجم على يد ابنة المؤلف سائحة محمد امين زكي ، وطبع ببغداد سنة ١٩٤٥ . وصدر الجزء الثاني في القاهرة سنة ١٩٤٧ .  
٣× ترجمة كتاب ( تاريخ الدول والامارات الكردية ) مؤلفه محمد امين زكي ، وطبع في القاهرة سنة ١٩٤٨ .

٤× ترجمة كتاب ( شرفنامه ) ، صدر في القاهرة سنة ١٩٦٢ بتقديم الدكتور يحيى الخشاب .  
٥× ترجمة كتاب ( سياحةنامة حدود ) الجزء الخاص بمصر ، صدر عن دار الكتب والوثائق القومية في مصر ، مركز تاريخ مصر المعاصر ( ٢٠٠٩ ) . وتذكر مقدمة الكتاب ان ترجمته انجزت عام ١٩٥٢ ، صدر بتحقيق الدكتور عبد الوهاب عزام والدكتور احمد سعيد سليمان وراجعه الدكتور احمد فؤاد متولي .

اما مخطوطاته ، فقد وضع قاموسا كرديا عربيا ، ولا يعرف شيئا عن مصيره . وقد ذكر المرحوم محمد امين زكي في الجزء الثاني من ( مشاهير الكرد وكرديستان ) ان محمد علي عوني كتب رسالة سماها ( الرسالة العونية في تراجم الاسرة التيمورية ) في سنة ١٩٣٦ اعتمد فيها على مصادر متنوعة ومنها شواهد قبور الاسرة العلمية والادبية الكبيرة . وذكر فيها ان السيد محمد تيمور كاشف شخصية كردية من منطقة ( قره جوالان ) في السليمانية ، وكان قد فارقت اسرته اثر خصام مع اخيه والتحق بالجيش العثماني ، ومن الصكوك والوثائق ان اسمه محمد بن اسماعيل بن علي كرد ، وهو جد العلامة احمد تيمور عميد الاسرة في القرن العشرين .

ولعل من المفيد ان نضيف هنا ان محمد تيمور كاشف جاء الى مصر مع الجيش العثماني سنة ١٨٠١ ، والتحق بجيش محمد علي باشا الكبير ، والى مصر المعروف ، ولكفائته فقد اصبح من خاصة الوالي فعينه محافظا للمدينة المنورة ( ١٨٢٧ ) ، ثم مديرا لمحافظة الشرقية . وتوفي سنة ١٨٤٨ ، وكانت ولادته في سنة ١٧٦٥ ، وسمي بكاشف لان النصب الاخير الذي تولاه هو كاشف الشرقية ويعني مديرها . وتقدم ابنه اسماعيل رشدي في المناصب على عهد الخديوي عباس الاول والخديوي محمد سعيد ، وتوفي سنة ١٨٧٢ ، وقد اشتهرت ابنته الشاعرة عائشة التيمورية ، المتوفاة في ٢٥ ايار ١٩٠٢ وابنه العلامة المحقق احمد تيمور المتوفى في ٢٦ نيسان ١٩٣٠ ، وهذا والد الاديبين محمد ( توفي شابا سنة ١٩٢١ ) ، ومحمود الاديب والقاص المعروف ، المتوفى سنة ١٩٧٣ ، وبهذا يكون البحث عن الاسرة التيمورية واصولها الكردية العراقية ، جدير بالاهتمام والتحري ، فهل من يدلنا على موضع مخطوطة المرحوم محمد علي عوني ؟

واخيرا ، فان السيدة درية محمد علي عوني ، الكاتبة والصحفية ( المصرية ) ، ورثت شيئا من ابيها ، وتعمل على اصدار كتاب تجمع فيه كل المصريين من اصول كردية . واصلت كتابين هما ( الاكراد والعرب وثام ام خصام ) و (

نشرت بعض الصحف العربية ( ومنها الشرق الاوسط ليوم ١٠-٥-٢٠١١ ) خبرا عن احتفال بعض دول العالم الاسلامي بالذكرى الاربعمئة لولادة الرحالة العثماني الشهير اوليا جلبي الذي اطلق عليه لقب ابن بطوطة الثاني . انقضى معظم حياته السبعين في السفر والترحال في ارجاء العالم الاسلامي الذي كان خاضعا لسيطرة الدولة العثمانية في القرن السابع عشر الميلادي . وقد خلف اوليا جلبي كتابه الكبير الموسوم ( سياحةنامة ) في عشرة مجلدات ضمنه مشاهداته وانطباعاته في رحلاته ، التي بدأت من عاصمة الدولة العثمانية اسطنبول وهو في التاسعة عشرة من عمره .

وبهذه المناسبة اصدر مركز تاريخ مصر المعاصر في دار الكتب والوثائق المصرية في القاهرة الجزء الخاص بمصر من رحلات اوليا جلبي باسم ( سياحةنامة مصر ) ، الذي ترجمه الى العربية عام ١٩٥٢ المترجم العراقي الكردي القدير محمد علي عوني ، وتحقيق الدكتور عبد الوهاب عزام والدكتور احمد سعيد سليمان وراجعه الدكتور احمد فؤاد متولي .

نبهني هذا الخبر الى البحث عن المترجم محمد علي عوني الذي يعرفه القراء العراقيون بترجمته الممتازة لعدد من مؤلفات المؤرخ العراقي الكبير محمد امين زكي ( ت ١٩٤٨ ) . وقبل هذا بسنوات ، في الثمانينيات من القرن الماضي ، تيسر لي الالتقاء بالدكتور محسن جمال الدين ، المتوفى عام ١٩٨٨ ، وكان في سبيله لنشر مجموعة من المقالات في جريدة ( العراق ) تحت عنوان ( اكراد خدموا اللغة العربية ) ، وكان من رايه ان يؤكد في مقالاته على مجموعة من المثقفين الكرد ممن غرهم النسيان بعد ان قدموا فوائد جليلة للثقافة العراقية جديرة بالتوثيق والتذكير . وكان رحمه الله كثير السؤال عن ادب كردي لم يجد له ترجمة وافية في المصادر التي تحت يديه ، وهو محمد علي عوني ، الكاتب والمترجم القدير ، وكما كانت فرحته كبيرة عندما بلغته ان ابنة المومي اليه في بغداد ، وهي السيدة درية محمد علي عوني . وكانت قد زارت بغداد سنة ١٩٨٥ عند انعقاد مهرجان المرشد بصفتها احدي الصحفيات المصريات !! ولا اعرف ان كان الدكتور محسن جمال الدين قد اتصل بها او وجد اجابة لسؤاله عن محمد علي عوني ، فقد اخترته الموت ولم ينشر شيئا عنه .

ولد محمد علي عوني سنة ١٨٧٩ في مدينة ديار بكر في اسرة كردية معروفة هناك ، اكمل الدراسة الابتدائية والثانوية في مدينته ، ثم سافر الى مصر لاكمال دراسته العالية في الأزهر ، معقل الثقافة العربية في القاهرة . ونال امنيته في الحصول على الشهادة بتفوق ، وكانت معرفته لعدد من اللغات كالكردي والتركية والفارسية والفرنسية والانكليزية ، واجادته اللغة العربية ، ان نجح في ترجمة الكثير من المقالات التاريخية والادبية ونشرها في الصحافة المصرية . ثم اتصل بالاسرة التيمورية ، الاسرة الادبية والعلمية الكبيرة في مصر ، وهي من اصول كردية كما هو معروف ، واتصل بمكتبتها الكبيرة ، وهي من اكبر المكتبات الشخصية في الشرق ، وكانت يومئذ قبلة الباحثين والادباء في الشرق والغرب . وكان ذلك كفيلا لان يتقدم لوظيفة المترجم في السرايا الملكية ( البلاط ) في القاهرة . واستقر فيها وتزوج من كريمة اسرة مصرية معروفة تلقب بالرفاعي ، وترك ثلاثة ابناء : صلاح وعصام ودرية . وامتد به العمر الى ان توفاه الله في ١١ تموز ١٩٥٢ ، ودفن في تكية الشيخ المغاورى على جبل المقطم . وتذكر كريمة درية انه قام بتعليم اللغة الفرنسية للملكة فوزية قبل زواجها من شاه ايران محمد رضا بهلوي ، كما ترجم وثائق قصر عابدين المكتوبة بالتركية .

ترك محمد علي عوني العديد من الاثار الكتابية القيمة ، تيسر لقسم منها النشر ، وبقي القسم الاخر مخطوطا يحن الى من يزيل عنه غبار النسيان لتعم فائدته ، واثاره المنشورة هي :  
١× ترجمة كتاب ( خلاصة تاريخ الكرد وكرديستان ) الى العربية ، والكتاب للمؤرخ الكردي الكبير محمد امين زكي

